

Nr. 3 2026

fb

NYHETER

Institutet för Bibelöversättning | www.ifb.nu



Nya språk, nya möjligheter

nu växer Bibelöversättningen i Centralasien och Kaukasien

STÅ MED I UPPDRAGET – bli medlem!

VARFÖR SKA MAN VARA MEDLEM I INSTITUTET FÖR BIBELÖVERSÄTTNING?

Institutet för Bibelöversättning arbetar för att människor som tillhör språkliga minoriteter ska få läsa Bibeln på sitt eget språk. På många platser saknas fortfarande hela eller delar av Bibeln. När Guds ord inte talar på hjärtetspråket känns det mer avlägset. Genom att stödja översättning, tryckning och spridning vill IFB göra Bibeln tillgänglig där den ännu inte finns.

Att vara medlem är att stå med i detta uppdrag – och att visa att visionen bärs av en gemenskap som vill se Bibeln nå alla folk.

VAD INNEBÄR DET ATT VARA MEDLEM?

Som medlem får du följa hur Bibeln växer fram på nya språk, ta del av uppdateringar och delta i IFB:s årsmöte med möjlighet att påverka föreningens inriktning.

Som givare får du också information om arbetet – men medlemskapet är ett sätt att formellt stå med och bära visionen. Det ger IFB stabilitet och förankring i sitt uppdrag.

Medlemskapet är mer än information – det är delaktighet i Guds mission. **Till alla folk på hjärtats språk.**

SÅ HÄR BLIR DU MEDLEM

Medlemsavgift 150 kr per år

Swisha till 123 671 96 11 och skriv ”Medlemskap”
eller besök ifb.nu/medlem

KALLELSE TILL ÅRSMÖTE 2026

Den 11 april 2026 välkomnas alla till IFB:s årsmöte i Pingstkyrkan i Hallstahammar. Det blir en dag med fokus på bibelöversättningsarbetet och gemenskap kring vårt gemensamma uppdrag.

Kl. 15.00 hålls årsmötet (endast medlemmar har rösträtt).

Kl. 18.00 inbjuds till kvällsmöte med flera vittnesbörd från översättningsarbetet.

Söndag den 12 april kl. 10.30 predikar Mattias Hallkvist.

Hela programmet annonseras på hemsidan senare. Anmälan sker via mejl till info@ifb.nu senast den 8 april 2026 (ange namn och bostadsort). Det går också bra att komma utan föranmälan.



Institutet för Bibelöversättning

IFB arbetar för att översätta Bibeln troget mot grundtexten och förmedla Guds budskap på ett klart och begripligt sätt.

Så här kan du ge gåvor

Inom Sverige

Bankgiro: 148-3189
Swish: 123 671 9611

Inom Finland

Mobile Pay 19788

Övriga inbetalningar från utlandet

IBAN: SE57 6000 0000 0000 4228 9769
BIC: HANDSESS

Ansvarig utgivare

Mattias Hallkvist

Tryck

Skilltryck AB, Skillingaryd

Adress

Nytorggatan 2E,
891 34 Örnsköldsvik

Kontakt

Tel. 08-722 23 40
E-post: info@ifb.nu
Hemsida: www.ifb.nu

Sociala medier

Instagram @ifbsverige
Facebook @ifbsverige

Org. nr:

802005-2612

Omslagsfoto

Mattias Hallkvist

Utgåva

Nyhetsbrevet är gratis och utkommer 12 gånger per år

Ge en gåva!



123-671 96 11

Skanna QR-koden
med Swish-appen



Skulle församlingen finnas utan IFB:s översättning?

JAG ÄR JUST NU PÅ RESA I CENTRALASIEN. Igår mötte jag den unga pastorn i ett av ”stan-länderna”. Efter gudstjänsten i hans församling säger han till mig att; ”IFB:s arbete är fundamentet för oss som kyrka. Ert arbete är det som församlingsrörelsen i hela Centralasien vilar på. Att ni gjort detta ofattbara översättningsarbete är en välsignelse så stor att vi inte kan förstå det. Skulle vi ens funnits utan det ni gjort?”

Idag har jag suttit med en grupp centralasiater som vittnar om hur de kommit till tro på Jesus. Deras väg till tro har skiftat. Någon mötte Jesus i en dröm. Någon kom till tro genom ett mirakel. En annan genom att hans fru bad för honom i flera år... Men alla säger att IFB:s översättning av Bibeln till deras språk har varit avgörande för deras lärjungaskap vidare i livet. En av dom sa:

”Det var genom Guds Ord jag fick svar på alla mina frågor. Jag och mina nyfrälsta vänner grät och bad till Gud om hela Bibeln. Vi hade då bara fått Nya Testamentet. Vi förstod inte den ryska Bibeln, men den här Bibeln förstod vi. Vi läste Bibeln varje dag...”

Jag mötte också ledaren från ett av församlingsnätverken som har över 100 församlingar i landet som berättar om hur nya grupper bildas och om ungdomar som kommer till tro. Hans röst blir varm när han berättar hur det var den gången han tog emot de första lådorna av Biblar från

IFB på landets egna språk, hur mycket det betydde för dem.

”Vi skulle behöva fler Biblar nu säger han. Gärna särtryck av Nya Testamentet. Så vi kan dela ut till dom som vi har kontakt med.”

Bibeln är så grundläggande för kyrkan, livet och lärjungaskapet att det är svårt att förstå hur det skulle vara att inte ha den. Vill du och din församling prova ett år att inte ha Bibeln alls? Eller möjligen att bara ha den på danska?

Det du är med i genom IFB är inte bara det enorma i att Bibeln blir tillgänglig på nya språk, och i många fall hjälp till att bevara dessa språk. Du är också med i förvandlade liv, grundandet av församlingar och evighetsavgörande händelser i nationer och folkgrupper.

Vilken förmån att få ge till detta - eller hur?

Tack för att du är med och bär verket vidare med din gåva.

Mattias Hallkvist

Direktor, Institutet för bibelöversättning



Institutets Bibel förändrade allt – Nu sker det igen

TEXT Mattias Hallkvist FOTO Unsplash

I ett land där tro länge förknippats med något utländskt började en kvinna läsa en bok på sitt eget språk – och allt förändrades. Det som en gång var otillgängligt blev hennes räddning, och i dag riskerar hon mycket för att hennes eget folk ska få möta samma ord.

Vi sitter mittemot varandra i ett enkelt rum i Centralasien. Utanför pågår vardagen som vanligt, men samtalet vi för är allt annat än vardagligt. Av säkerhetsskäl kallar vi henne Mirfala.

Hon arbetar med bibelöversättning för IFB – i det tysta. När jag frågar varför hon ägnar sitt liv åt detta arbete svarar hon utan tvekan:

– Jag måste. Jag vet vad det betyder.

Ryska Bibeln var inte för mig

Mirfala växte upp när Centralasien fortfarande var en del av Sovjetunionen. Religion var inget man talade om. Jesus förknippades med ryssar, och Bibeln upplevdes som något främmande.

– Jag kunde ryska, men jag hade inte en tanke på att läsa den ryska Bibeln, säger hon bestämt. Det var uteslutet. Den talade om en rysk Gud. Jag var inte intresserad. Jag är centralasiat, inte ryss. Kristendomen kändes som en del av en annan nationalitet.

I början av 1990-talet hörde hon ändå berättelser om Jesus på sitt universitet. Något väckte hennes nyfikenhet. IFB hade just översatt och tryckt Nya testamentet på majoritetsspråket i landet där hon bodde. Hon försökte få tag på ett exemplar, men visste inte var det gick att få tag i. Den

enda gången hon såg ett exemplar låg det i en affär – till ett pris som motsvarade ett helt månadsstipendium.

– Jag ville köpa den, men jag kunde inte lägga så mycket pengar.

Hon minns fortfarande frustrationen.

När orden blev hennes egna

Sju år senare fick hon ett exemplar gratis – samma Nya testamente som hon en gång sett i affären.

– När jag började läsa var det annorlunda, säger hon. Det var mitt språk. Det gick rakt in i mig.

Hon läste varje dag. På en månad hade hon läst igenom hela Nya testamentet.

– Jag ville förstå vem Jesus var. Jag insåg att Jesus inte var en rysk Gud. Han var inte knuten till någon nation. Han var också för oss. För mitt folk.

– Jag tog emot Jesus då. Det var genom läsningen. Ingen pressade mig. Ingen övertalade mig. Det var Ordet helt enkelt.

Livet gick sönder

Samtidigt gick hon igenom en dramatisk period. Hon lämnade sin man, som var drogmissbrukare. Hennes son dog och hon förlorade sitt hem. När hon berättar om den tiden



Bild: Mirfala

stannar rösten upp. Hon tystnar och tårarna kommer. Hon gråter en stund innan hon fortsätter.

– Det var mycket mörker, säger hon med brusten röst. Men hon återvände gång på gång till Nya testamentet.

– Jag läste och höll fast vid det jag läste. Jag upplevde att Gud talade till mig och sa: ”Min kärlek är nog för dig.” Det var det som bar mig.

Bibeln blev inte en flykt från verkligheten, utan den gjorde det möjligt att fortsätta.

Mitt eget folk då?

Mirfala hade studerat språkvetenskap och arbetat inom utbildning. När hon ser tillbaka upplever hon att hennes bakgrund inte var en slump.

– Gud hade förberett mig.

Det var IFB:s översättning som gjorde tron tillgänglig för henne – och för många andra. Hon berättar hur flera studenter på universitetet kom till tro under samma period.

Några år senare fick hon möjlighet att engagera sig i IFB:s bibelöversättningsarbete. Hon började med testläsning och redigering, senare även med ljudinspelningar.

För några år sedan väcktes en ny fråga. Hon beskriver det som att Gud talade till henne när hon och en kollega talade om vilka språk IFB arbetade med.

– Då kom frågan starkt i mitt hjärta, mitt eget folk och språk då?

Hon tillhör själv en annan folkgrupp än majoritetsbefolkningen. Det var genom översättningen till majoritetsspråket som hon kommit till tro – men hennes eget språk saknade fortfarande en bibelöversättning. Ett språk med omkring två miljoner talare.

Nu översätter vi till ett nytt språk!

Nyligen startade IFB därför ett nytt projekt för att översätta Bibeln till hennes folks språk. Mirfala är en del av teamet.

Hon lutar sig fram över bordet.

– Jag vill att de som inte känner Jesus bland mitt folk ska få höra Honom tala till dem. Därför gör jag det här.

Ett av evangelierna är redan färdigt. Arbetet fortsätter med Ordspråksboken och Första Mosebok.

– Språket är viktigt. Många kan majoritetsspråket, men det är inte samma sak. Hjärtat öppnas på ett annat sätt när man läser på sitt eget språk.

Hon ser på mig och säger igen:

– Jag vet vad det betyder att få läsa och förstå. Bibeln förvandlade mitt liv. Det är därför jag översätter den till mitt folk. Dom behöver Jesus.



Bild: Bron Cleaver & Mattias Hallkvist

Vi når nya folk med nya metoder – Muntlig Bibelöversättning

TEXT Bron Cleaver & Mattias Hallkvist FOTO IFB

IFB:s arbete har vuxit snabbt – med nya språk, fler projekt och nya digitala verktyg. Samtidigt öppnar Muntlig Bibelöversättning vägen för människor att ta emot Guds Ord på sitt hjärtespråk genom att lyssna.

IFB:s arbete har utvecklats på många sätt under de senaste åren. Dels omfattningsmässigt, då vi på kort tid har startat omkring tjugo nya översättningsprojekt och i dag arbetar med fler än åttio språk. Men utvecklingen syns också i arbetssätten. Vi utvecklar appar på alla språk (i dag har vi över 100 appar i funktion), vi utbildar lokala exegeter, vi driver projekt som uppmuntrar bibel användning och vi samverkar nära med andra översättningsorganisationer för att använda resurserna på bästa sätt.

När Bibeln behöver höras – inte läsas

Även själva översättningsarbetet utvecklas. Ett exempel på det är OBT – Oral Bible Translation, på svenska Muntlig Bibelöversättning. Det är en översättningsmetod som visat sig både effektiv och mycket hjälpsam. Flera av de språk där vi nyligen har startat översättningsprojekt har en stark muntlig tradition men en mycket svag skriftlig. Människor talar sitt hjärtespråk, men få kan läsa eller skriva det. När de skriver sker det oftast på ett majoritetsspråk, till exempel ryska. Men när de umgås, samtalar, sjunger, berättar och berörs – då sker det på deras eget språk.

En enkel idé – med höga krav

Grundtanken för Muntlig Bibelöversättning är enkel, men

krävande: både översättningsprocessen och slutprodukten ska vara anpassade för människor som främst tar till sig information genom att lyssna, inte genom att läsa.

Samma noggrannhet – nya verktyg

Arbetet sker med samma noggrannhet som vid skriftlig bibelöversättning. Vi utgår från grundtexten och översättningen genomgår alla nödvändiga kontroller. Skillnaden är att budskapet kan tas emot direkt av mottagarna och förstås bättre. Här spelar modern teknik en avgörande roll. Genom mobilappar och ljudfiler blir det inspelade budskapet enkelt tillgängligt och kan spridas snabbt.

Bland några av Kaukasien folkgrupper där Guds Ord aldrig tidigare funnits har denna metod visat sig effektiv.

Fördjupad förståelse

IFB utbildar både exegetiska* rådgivare och lokala översättare när ett projekt startar. Därefter följer en avgörande fas som kallas Fördjupad Förståelse. Den exegetiska rådgivaren tar då fram ett omfattande bakgrundsmaterial för både hela bibelboken och varje kapitel. Fokus ligger särskilt på berättelsens karaktärer, deras handlingar, känslor och attityder, sammanhang, händelseförlopp, nyckeltermerna och textens höjdpunkt.



Bild: Här jobbar ett av IFB:s översättarteam med Muntlig Bibelöversättning. Av säkerhetsskäl visar vi inte några ansikten

Översättningsteamet leds sedan genom en process. Teamet lyssnar på ljudversioner av textavsnittet i minst två olika översättningar på majoritetsspråket och försöker därefter återberätta innehållet. Vi arbetar även med gestaltning, drama och andra kreativa metoder för att göra berättelsen levande för översättarna så att de verkligen kan tränga in i berättelsen. Syftet är att de ska förstå texten och dess innebörd så väl att innehållet kan återges tydligt, korrekt och naturligt på det egna språket.

Från berättelse till inspelning

När teamet är redo görs en första inspelning, oftast uppdelad i block om tre till fem verser. Därefter följer ytterligare granskning och en viktig fas där lokalsamhället får lyssna och ge respons. Efter justeringar görs nya inspelningar, då också med en extern exegetisk kontroll, innan materialet slutligen godkänns och börjar distribueras via appar.

18 språk - och fler på väg

IFB har Muntlig Bibelöversättning på 18 språk idag. Det är det snabbaste och mest ändamålsenliga sättet att översätta Bibeln i dessa fall. Vårt mål, att alla ska få del av Guds Ord på sitt hjärtespråk är nära att uppfyllas.

Muntlig Bibelöversättning

Muntlig Bibelöversättning, Oral Bible Translation (OBT), används där människor främst tar till sig budskap genom att lyssna då skriftspråk inte finns eller inte används.

Istället för en skriven text formas och spelas Bibelns berättelser in på hjärtespråket, granskas noggrant och testas i lokalsamhället.

Resultatet är ljudinspelningar som sprids via appar och digitala kanaler.

***exeget är den person i teamet som kan Bibelns grundtext och kontrollerar så att översättningen följer grundtexten.**

Lakerna hör

Ulf översätter till lakiska från Uppsala

TEXT ULF BERGSTRÖM FOTO KUNMA

DEN LAKISKA BIBELÖVERSÄTTNINGEN GÅR TILLBAKA TILL 1990, året före Sovjetunionens sönderfall. IFB hade då öppnat sitt Rysslandskontor och träffade en överenskommelse med Dagestans Vetenskapsakademi om att översätta Bibeln till flera av de största dagestanska språken, däribland lakiskan. Arbetet ledde till publiceringen av Markusevangeliet 1996 och Lukasevangeliet sex år senare. Därefter inträffade ett längre avbrott när projektet saknade exegetisk rådgivare, en funktion som granskar översättningsutkasterna och säkerställer att de följer den bibliska grundtexten.

PROJEKTET TOG NY FART 2011, då ryssen Roman Sergejev flyttade till Dagestan för att lära sig lakiska och återuppta arbetet med Nya testamentet. Liksom i projektets början har man sedan dess fortsatt att publicera delar av Nya testamentet efter hand som de blivit klara. Den senaste NT-publikationen kom 2023 och innehåller evangelierna, Apostlagärningarna och Uppenbarelseboken.

FÖR NÅGRA ÅR SEDAN BÖRjade MAN ÄVEN i mindre skala med Gamla testamentet, vilket hittills resulterat i digitala publiceringar av Ruts bok och Jonaboken. Det har dock varit svårt att arbeta med både Gamla och Nya testamentet inom projektets begränsade resurser. Roman är i första hand specialiserad på grekiska och behöver koncentrera sig på att avsluta Nya testamentet. Därför har man sett behov av en andra exeget med specialisering på Gamla testamentet. I den rollen kopplades jag till lakprojektet i början av 2023. Folk & Språk, som jag är en del av, samarbetar med IFB i detta projekt.

MIN FÖRSTA TID I PROJEKTET HAR BESTÅTT MYCKET AV FÖRBEREDELSE i form av språkinläring. I mitt fall handlar det inte bara om att lära sig lakiska, utan även ryska, som krävs för att kommunicera med de övriga medlemmarna i arbetsgruppen. I ryskastudierna hade jag nytta av att jag tidigare läst ett par grundläggande kurser, även om det var ungefär tjugo år sedan och mycket hade fallit i glömska. Vad gäller lakiskan behöver jag inte kunna tala språket; det räcker med att uppnå en viss nivå av läsfärdighet för att kunna granska översättningarna.

HITTILLS HAR JAG HUNNIT GRANSKA Danielsboken samt ungefär en fjärdedel av Andra Moseboken. Sedan tidigare är även Första Moseboken granskad och kan bli nästa GT-bok att publiceras. Samtidigt går översättningen av Nya testamentet in i sitt slutskede. De sista återstående böckerna föreligger i utkast och är under granskning. När de genomgått exegetisk och språklig granskning återstår slutgranskning av en ackrediterad översättningskonsult innan publicering. Kanske kan Nya testamentet på lakiska vara klart inom bara ett par år, mer än 35 år efter att projektet startade.

DET RÖR ALLTSÅ PÅ SIG INOM LAKPROJEKTET! Till det som jag redan nämnt kommer att ytterligare en person har påbörjat studier i bibelhebreiska och lakiska för att bli exegetisk rådgivare i lakprojektet.



Bild: Ulf Bergström

och börjar leva!

Aslan älskar och vädjar för lakerna

TEXT TANYA P & MATTIAS HALLKVIST

LAKERNA BOR I DAGESTAN, längs kusten till Kaspiska Havet och det är ett folk som omsluter knappt två hundra tusen personer. I lakernas administrativa huvudstad Kumukh, bor teaterdirektören Aslan Magomedov som också själv tillhör detta folk och talar dess språk. En dag vandrade han genom sin hemstad och hörde då en ung mamma tala ryska med sina barn. När han försiktigt uppmuntrade henne att också tala lakiska svarade hon: "Vem i hela världen behöver det lakiska språket? Jag lär hellre min son arabiska."

Aslan berättar att den kommentaren "nästan dödade honom". För honom är språket inte bara ord – det är identitet, historia och livet själv.

SOM CHEF FÖR LAKISKA MUSIK- OCH DRAMATEATERN i Dagestan ser han varje dag hur lakiskan trängs undan. I byar där barn förr lärde sig sitt språk på gatan, möter han nu unga som knappt kan förstå en lakisk teaterföreställning utan rysk simultanöversättning. Ändå händer något vackert: ungdomar kommer tillbaka, föreställning efter föreställning, för att lära sitt modersmål genom att höra

det spelas, sjungas och berättas.

NÄR ASLAN FÖR TIO ÅR SEDAN BLEV TILLFRÅGAD att ge röst åt Jesus i den lakiska versionen av Jesusfilmen tackade han ja – av en enda anledning: att rädda sitt språk. Inspelningen blev en succé; videofilmerna som lånades ut till folk kom aldrig tillbaka. "Det är svårt att läsa, men lätt att lyssna," säger Aslan. "Att höra språket gör att man börjar förstå."

Det är därför han nu samarbetar med Institutet för Bibelöversättning för att spela in Lukasevangeliet på lakiska. Många lakisktalande kan inte längre läsa språket. Men de kan lyssna. Och de lyssnar gärna för det talar in i hjärtat på dem.

VARFÖR DETTA ARBETE BEHÖVS

Lakiskan är ett av de många hotade minoritetsspråken i Kaukasus. Utan levande texter, utan ord som används i vardagen, tystnar ett språk – och med det försvinner också en kultur. Bibelöversättning och produktionen av appar där man kan lyssna på bibelböcker på lakiska är viktigt av minst två skäl. Guds Ord blir tillgängligt på ett språk som talar in i människors hjärtan. Det är också en livlina för ett folk som riskerar att förlora sin röst. Det är också en livlina för den handfulla gruppen laker som kommit till tro på Jesus och nu följer honom.

Aslan uttrycker det enkelt:

"Om språket inte hörs, dör det. Men om människor får lyssna – då kan det leva."



GE EN GÅVA TILL DEN LAKISKA BIBELÖVERSÄTTNINGEN

Skanna QR-koden med kamera-appen eller gå in på: ifb.nu/ge och välj laker som ändamål vid din gåva.

Vill du eller din församling vara med och bära Ulfs tjänst? Mejla info@ifb.nu

Svenska församlingar stöttar översättningsarbetet

TEXT Kjell Klintefeldt & Mattias Hallkvist SAMMANSTÄLLT AV JONAS B. FOTO IFB

Ett beslut i en svensk församlingsledning ledde till väckelse i Centralasien. Hur kan ett sådant samband uppstå – och vad händer när en församling väljer att satsa på bibelöversättning? När människor får Guds Ord på sitt hjärtespråk kan konsekvenserna bli större än någon anar.

Det börjar ofta stilla. Ett samtal i en församlingsledning. En bön. En gemensam övertygelse som växer fram. Men när en församling bestämmer sig för att ta ansvar för att människor ska få Bibeln på sitt hjärtespråk kan konsekvenserna bli långt större än någon först anar.

När dörrar öppnades i öst

När Sovjetunionen föll 1991 öppnades plötsligt dörrar som länge varit stängda. Länder som saknat Bibeln på sitt eget språk blev tillgängliga, och många i väst såg möjligheten att dela evangeliet. Vid denna tid var Kjell Klintefeldt, pastorn i Pingstförsamlingen i Nässjö, med om hur en tanke växte fram i församlingsledningen: att samla in 50 000 kronor utöver budget till biblar för forna Sovjetunionen. De bad över förslaget, och när ledningen möttes igen hade något hänt. En person sa: "Jag upplever att vi ska höja målet till 100 000 kronor." Det märkliga var att hela ledningsgruppen burit samma övertygelse. Så blev förslaget till församlingen 100 000 kronor till biblar, och på tre månader var hela summan insamlad.

En historisk möjlighet: Nya testamentet på uzbekiska Vart pengarna skulle gå var ännu inte klart. Men samma

period deltog Kjell i en missionärskonferens i Alingsås. Där berättade en representant från Institutet för Bibelöversättning om en historisk händelse: Efter 18 års arbete var Nya testamentet och Psaltaren färdigöversatta på uzbekiska – redo för tryck. Det enda som saknades var pengar. Då blev kallelsen tydlig, och han upplevde att det var detta de skulle satsa sina insamlade medel på.

När Guds Ord når hjärtespråket

Att vara med och se den första uzbekerna ta emot Bibeln på sitt eget språk är ett ögonblick Kjell aldrig glömmer. Glädjen lyste ur ögonen på honom. Året därpå startades, med stöd från Ljus i Öster och flera församlingar, en bibelskola i området. De nyöversatta och nytryckta biblarna från IFB i händerna på nationella evangelister blev början på en väckelse. Tusentals människor har sedan dess kommit till tro på Jesus Kristus, och många församlingar har grundats i Centralasien. Satsningen gav också svenska församlingar en nytändning för mission bland de onådda folkgrupperna. Att få del av Guds Ord på sitt eget språk förvandlar människors liv.



Bild: Kjell Klintefeldt

Uzbekistan hade cirka 21 miljoner invånare 1990 och omkring 38 miljoner år 2025. Utmaningen att nå alla kvarstår.

Så kan din församling vara med och översätta Bibeln

Just nu finns en konkret möjlighet för er församling att kliva in och ta ett tydligt ansvar för att människor ska få tillgång till Guds Ord på sitt hjärtespråk. Genom att gå in i ett specifikt bibelöversättningsprojekt – i bön och genom ekonomiskt engagemang – får ni vara med och bära arbetet hela vägen, från första vers till färdig översättning.

Detta är en möjlighet att stå mitt i det Gud gör i vår tid: att se Bibeln bli tillgänglig där den tidigare saknats och där människor ännu väntar. Hör av er på info@ifb.nu så berättar vi mer om aktuella projekt och hur just er församling kan bli en aktiv del av visionen.

Folkungakyrkan går in och stöttar arbetet!

Tre decennier senare väljer nya församlingar att ta liknande steg. Från och med i år går Folkungakyrkan i Stockholm in och börjar stödja IFB:s översättningsarbete på ingsujiska. Missionsrådets ordförande Ingemar Nilsson förklarar beslutet med orden: ”Vi fokuserar på pionjärsatsningar och onådda folk. Och det finns väl inget mer pionjärt än att satsa på Bibelöversättning? Det är helt nödvändigt om vi vill se församlingar bildas och människor komma till tro och grundas i sin tro.”

Ett strategiskt och avgörande uppdrag

Han betonar också att ingsujerna och folken i Kaukasien stämmer väl in på det församlingen vill vara med att be för och satsa på – onådda folkgrupper där stöd och förbön behövs. För Folkungakyrkan är det dessutom betydelsefullt att genom IFB få en tydlig relation till arbetet. Det känns närmare och ger möjlighet att ta del av information. Redan i vår kommer IFB och besöker församlingen med ett möte, och ambitionen är att regelbundet kunna informera och be för

missionsarbetet i gudstjänsterna. En del av församlingens böneliv är också att varje söndag följa Open Doors lista över förföljda kristna och be för dem en i taget.

När Ingemar Nilsson sammanfattar sin syn på bibelöversättning är han tydlig: ”Det är helt grundläggande, strategiskt och avgörande. Vi ser i historien att kyrkan inte klarar sig om inte Bibeln finns tillgänglig. Därför prioriterar vi detta.”



Bild: Ingemar Nilsson

Där Bibeln finns, växer kyrkan

Berättelserna från Nässjö och Stockholm är olika i tid och sammanhang, men de pekar i samma riktning. Där Bibeln översätts till människors hjärtespråk läggs grunden för en livskraftig kyrka. När Guds Ord blir tillgängligt på modersmålet kan tron fördjupas, ledare formas och församlingar växa fram. Bibelöversättning är ett långsiktigt arbete som kräver uthållighet och noggrannhet, men frukten kan bära genom generationer.



Bild: ingsujer, IFB

Prenumerera på vårt nyhetsbrev

Följ med i vårt arbete bland de bibellösa folken för att få bibeln översatt till hjärtats språk. Du får 12 stycken utskick om året - 8 st nyhetsbrev med aktuella uppdateringar och 4 st tidningar med fördjupning.

Helt gratis - direkt till din mejl eller brevlåda!



Ett ovärderligt stöd
för dem som ännu
saknar Bibeln.

Följ oss på
Sociala medier



Skanna QR-koden
med din kamera,
eller gå in på
ifb.nu/reg

Ge nu så att översätt- ningen fortsätter

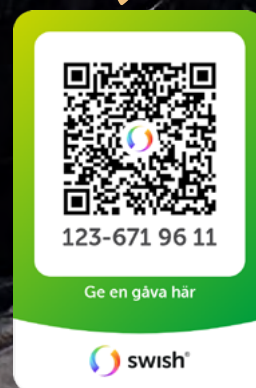
Mirfala fick läsa Bibeln på sitt språk – och
allt förändrades.

Nu arbetar hon och IFB:s andra översättare
för att deras egna folk ska få samma möjlig-
het – men översättningarna måste bli klara.

**ÖVERSÄTTNINGARNA PÅGÅR. MEN DE
BEHÖVER DITT STÖD NU**

Ge i dag.
Så att Guds ord inte dröjer.

Ge en gåva här!



Öppna Swish-appen och
skanna QR-koden eller
gå in på ifb.nu/ge